



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n° 146 – avril 2016

Séances publiques à 15h30*

Vendredi 1^{er} avril

– Note d'information de M. Pierre-Yves Le Pogam, sous le patronage de MM. André VAUCHEZ et Roland RECHT : « 2014, 800^e anniversaire de la naissance de saint Louis. Une tentative de bilan de cette année de commémoration ».

– Communication de M. Christian Heck, sous le patronage de M. Roland RECHT : « Entre l'art court-vois, l'Italie et le Hausbuchmeister : le Cabinet de curiosités du Pouvoir des femmes dans le *Livre du Cœur d'amour épris* de René d'Anjou ».

Vendredi 8 avril

– Note d'information de M. Jean-Bernard de Vaivre, correspondant de l'AIBL : « La défense des possessions de l'Ordre de Saint-Jean dans le Dodécacanèse. Note sur le projet d'étude des fortifications ».

– Communication de M^{me} Nicole Bériou, correspondant de l'AIBL : « Un lieu de culte parisien oublié. La tombe de frère Réginald d'Orléans, de l'ordre des Prêcheurs (†1220) ».

Vendredi 15 avril

– Note d'information de M. Emanuele Arioli, sous le patronage de MM. Yves-Marie BERCÉ et Michel ZINK : « *Séguant ou le Chevalier au Dragon* : un roman arthurien retrouvé ».

– Communication de M. François Fossier, sous le patronage de MM. Marc FUMAROLI et Michel ZINK : « Leibnitz et l'Académie ».

Vendredi 22 avril

Pas de séance – congés de printemps

Vendredi 29 avril

– Communication de M^{me} Vanna Biga, sous le patronage de MM. Nicolas GRIMAL et Jean-Marie DURAND : « La Syrie et l'Égypte au III^e millénaire av. J.-C. ».

* En grande salle des Séances
Institut de France 23, Quai Conti, 6^e
Bus 24, 27, 39, 95 – M^o 1, 4, 7, 10

Conseil et expertise



**LABEL
ARCHÉOLOGIE**
AIBL • 2016

Conformément aux missions qu'elle exerce, l'Académie veille avec constance à promouvoir et à soutenir la recherche archéologique de haut niveau. Pour atteindre ces objectifs, elle dispose d'un éventail de moyens qui se juxtaposent. Elle invite régulièrement des chercheurs à présenter les résultats de leurs travaux lors de ses séances ou dans le cadre de colloques dont la publication rapide favorise la diffusion la plus large. Elle joue un rôle d'incitation en faveur des missions les plus prometteuses de l'archéologie française par l'attribution de prix, au nombre desquels se distinguent le Grand prix d'archéologie de la Fondation Simone et Cino Del Duca de l'Institut de France, décerné sur sa proposition, ou bien le prix d'égyptologie Jean et Marie-Françoise Leclant, récemment créé à l'Académie. Enfin, elle réunit avec régularité des commissions d'experts rassemblant membres et correspondants de l'AIBL, au premier rang desquelles se place sa commission des recherches archéologiques qui a notamment vocation à distinguer des missions particulièrement méritantes. Ainsi, lors du comité secret du **11 décembre 2015**, l'Académie a-t-elle décidé, sur proposition de cette commission, de décerner un label « Archéologie » pour l'année 2016 à quinze missions dont les candidatures lui avaient été proposées par la commission consultative des fouilles françaises à l'étranger du Ministère des Affaires étrangères.

Ces missions, équitablement réparties par grandes aires géographiques (Europe, Proche-Orient, Afrique, Asie-Océanie, Amé-



rique), couvrent différentes époques et disciplines ; elles correspondent aux programmes suivants : « **Apollonia du Pont** » dirigé par A. Baralis (Bulgarie) ; « **Caska** » dirigé par G. Boetto (Croatie) ; « **Kition et Salamine** » dirigé par S. Fourrier (Chypre) ; « **Labraunda** » dirigé par O. Henry (Turquie) ; « **Erbil-Qasr Shemamok** » dirigé par M. G. Masetti-Rouault (Irak) ; « **Pétra** » dirigé par L. Tholbecq (Jordanie) ; « **Désert oriental** » dirigé par B. Redon (Égypte) ; « **Tanis** » dirigé par F. Leclère et F. Payraudeau (Prix de la fondation Jean Leclant 2015) (Égypte) ; « **Bushman** » dirigé par G. Porraz (Afrique du Sud) ; « **Mission archéologique française du Bassin de l'Indus** » dirigé par A. Didier (Pakistan) ; « **Mission archéologique française en Asie centrale** » dirigé par F. Brunet (Ouzbékistan, Tadjikistan) ; « **Kota Cina** » dirigé par D. Perret (Indonésie) ; « **"Péten Norte" : Naachtun** » dirigé par Ph. Nondédéo (Guatemala) ; « **Uacusecha** » dirigé par G. Pereira (Mexique) ; « **Mission franco-brésilienne du Piaui** » dirigé par É. Boëda (Brésil).

Pour en savoir plus sur chacune de ces missions > <http://www.aibl.fr/fouilles-archeologiques/>.



De g. à dr. : MM. S. Yokodaido, M. ZINK, Secrétaire perpétuel de l'AIBL, M. Arai, J. Okada, Ken Hasegawa et J.-N. ROBERT, membre de l'AIBL.

Europe. Ayant décidé d'étendre ce thème d'investigation au rayonnement et à l'avenir des études japonaises en France, le groupe d'universitaires nippons s'est notamment intéressé, lors de la fructueuse séance de travail organisée quai de Conti, à la place tenue par la japonologie à l'Académie, mais aussi au Collège de France et plus largement au sein du système éducatif français. Réunissant, sous la conduite du Professeur Makoto Arai, de l'Université de Hiroshima, MM. Junta Okada, vice-doyen et professeur à l'Université Hakuoh, et Satoshi Yokodaido, professeur associé à l'Université Keio, auxquels s'était joint le professeur Ken Hasegawa, de l'Université Kogakuin, cette délégation, dont le projet d'étude a été sélectionné et financé par la Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) pour 2013-2016, a accompli d'autres voyages d'étude en Allemagne et aux États-Unis. Les résultats de son enquête menée en France cette année seront exposés dans un rapport remis à la JSPS et à l'Université Keio.

Le mercredi 15 mars 2016, le Secrétaire perpétuel **Michel ZINK** a reçu, en compagnie de son confrère **Jean-Noël ROBERT**, une délégation de juristes japonais, spécialistes de droit constitutionnel, venue en France effectuer une série de consultations auprès de grandes institutions, dans le cadre d'un programme de recherche visant à évaluer l'état des études consacrées à la constitution japonaise aux États-Unis et en

Activités des membres

Le 5 octobre 2015, **M. Alain Thote**, correspondant de l'Académie, a donné une conférence en chinois à l'Université des Minorités du Centre-Sud (Wuhan) sur : « L'épée et son décor dans la Chine ancienne ». **Les 17-18 novembre 2015**, il a co-organisé, avec M^{me} Paola Calenca (EFEO), MM. Liu Yi-ch'ang (Academia Sinica, Taipei) et Frank Muyard (National Central University, Taipei) le colloque « Taiwan Maritime Landscapes from Neolithic to Early Modern Times: Cross-Regional Perspectives », qui s'est tenu à Paris au Collège de France et en a présidé l'une des sessions consacrée à la question des « North-Western Seas: Interactions across the Taiwan Strait with the East Asian Mainland ». Pour en savoir plus sur ce colloque, consulter le site du Centre de Recherche sur les Civilisations de l'Asie orientale > <http://www.crao.fr/spip.php?article991>. **Le 25 novembre 2015**, il a assuré, avec M^{me} Karine Chemla (CNRS), MM. Daniel Morgan (CNRS) et Olivier Venture (EPHE), l'organisation de l'atelier franco-allemand sur « La tombe 247 de Zhangjiashan » qui s'est déroulé à l'Université de Paris Diderot, dans le cadre du projet de recherche ERC « Mathematical Sciences in the Ancient World » (SAW, laboratoire SPHERE-UMR7219). Pour en savoir plus > <http://www.sphere.univ-paris-diderot.fr/spip.php?article798> ; il a également fait une communication intitulée : « The Manuscripts from the Jingzhou Area in the Second Century BC: Archaeological Context ».

Le Secrétaire perpétuel **Michel ZINK** a fait une conférence au lycée Hoche à Versailles, **le 2 décembre 2015**, et une autre au théâtre des Mathurins à Paris, **le 11 janvier 2016**, autour de son livre *Bienvenue au Moyen Âge*. **Le 18 janvier 2016**, il a donné une conférence à l'École nationale des Chartes sur « La nouveauté au Moyen Âge comme expérience religieuse et poétique », dans le cadre de son cycle de conférences « Les grandes voix » – conçu en vue de concilier le travail d'historien avec une démarche herméneutique (voir cliché ci-dessus). Pour en savoir plus et visionner la vidéo de cette conférence > <http://www.enc-sorbonne.fr/fr/actualite/heresies-heretiques-occident-medieval-approches-historiographiques-1955-2015>. **Le 1^{er} février**, il a fait une conférence au lycée français Victor Hugo de Francfort sous le titre : « Sources médiévales de la représentation de l'amour dans la littérature moderne » ; le même jour, il a donné un cours à l'Université Goethe de Francfort sur le sujet : « La voix poétique est-elle sexuée ? L'exemple médiéval ». **Le 10 février**, il a prononcé la leçon de clôture de son enseignement au Collège de France. **Dans la nuit du 13 au 14 février**, il a participé à l'émission « La nuit rêvée » sur France Culture avec Christine Goémé (podcast de l'émission archivé à l'adresse : <https://www.mamatinale.fr/emission/france-culture/la-nuit-revee-de?rel=canonical>). Neuf séances de son cours du Collège de France « Parler aux simples, parler des simples : conscience de la simplicité dans l'art littéraire médiéval » ont été diffusées sur France Culture dans l'émission « Éloge du savoir », **du 15 au 19 février et du 29 février au 3 mars** ; elles ont été suivies, **le 4 mars**, d'un entretien



avec Christine Goémé. **Le 8 mars**, à l'Académie des Lincei à Rome, dans le cadre du colloque « Filologia e linguistica nella storia: dalla Sicilia all'Europa. In ricordo di **Alberto VARVARO** », associé étranger de l'Académie disparu le 22 octobre 2014, il a prononcé une communication intitulée : « Alberto Varvaro » ; **M. Max PFISTER**, associé étranger de l'AIBL, a également participé à cette journée d'étude organisée à la mémoire d'**Alberto VARVARO**, avec un exposé sur « Il VSES e il LEI ». Pour en savoir plus sur ce colloque > <http://www.accademiadellacrucita.it/it/eventi/convegno-ricordo-alberto-varvaro-filologia-linguistica-storia-sicilia-alleuropa>. **Le 16 mars**, le Secrétaire perpétuel Michel ZINK a présidé le jury du concours d'éloquence organisé par le lycée Saint-Jean et Hulst au théâtre Montansier à Versailles. **Le 23 mars**, sur France Culture, il a participé à l'émission « La Fabrique de l'histoire » avec Emmanuel Laurentin.

Le 14 janvier 2016, **M. Franciscus VERELLEN**, membre de l'Académie, a siégé au sein du Conseil international d'Orientation de l'Institut d'Études chinoises de l'Université chinoise de Hongkong. **Le 17 février**, il a participé, à Bruxelles, aux travaux de l'Expert Advisory Group « Horizon 2020 — Europe in a changing World » auprès de la Commission européenne, son mandat de membre ayant été renouvelé. Lancé en 2014 et doté de 79 milliards d'euros, le programme « Horizon 2020 » regroupe les financements de l'Union européenne en matière de recherche et d'innovation et s'articule autour de trois grandes priorités : l'excellence scientifique, la primauté industrielle et les défis sociétaux. A ces trois priorités s'ajoutent les quatre programmes transversaux suivants : « Diffusion de l'excellence et élargissement de la participation » ; « Science pour et avec la société » ; « Institut européen d'Innovation et de Technologie » ; « Centre commun de Recherche ». Pour en savoir davantage sur ce programme européen > <http://www.horizon2020.gouv.fr/pid29773/societes-inclusives.html>.

M^{me} Véronique SCHILTZ, membre de l'Académie, a présidé, **le 3 février 2016**, la III^e journée internationale d'études palmyréniennes organisée par M^{me} Hélène Eristov et M. Claude Vibert-Guigue en collaboration avec les collègues syriens accueillis à l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm (Mission syro-française 2004-2009-DGAMS-UMR 8546 CNRS-ENS) autour de la présence des Russes et des Danois à Palmyre et de la publication du Tombeau des Trois frères ; elle y a présenté le voyage accompli à Palmyre en 1872 par la femme de lettres, érudite et voyageuse russe Lydie Paschkoff (voir cliché ci-dessus). **Le 11 février**, elle a participé au colloque « Goudji, itinéraire d'une œuvre » organisé par l'Académie catholique de France et la Faculté des Lettres de l'Institut catholique de Paris en hommage à l'œuvre du sculpteur, de l'orfèvre et du spécialiste d'art liturgique ; elle a présenté dans le cadre de cette journée, à laquelle a également participé **M^{me} Hélène CARRÈRE d'ENCAUSSE**, Secrétaire perpétuel de l'Académie française, une communication qui a porté sur « L'art des civilisations disparues dans l'œuvre de Goudji ». Pour en savoir davantage > <http://www.icp.fr/a-propos-de-l-icp/agenda/goudji-itineraire-d-une-oeuvre-conferences-debats-et-exposition-de-l-artiste-24038.kjsp>.



Honneurs et distinctions



M. Shoichi Sato, correspondant étranger de l'Académie, a donné, le 12 janvier 2016, à l'invitation de l'Agence du Palais impérial et dans le cadre de l'inauguration des lectures impériales de l'année, une conférence aulique au Palais Impérial du Japon devant Leurs Majestés Impériales, les princes et princesses ainsi que les dignitaires gouvernementaux (voir cliché ci-dessus). Le sujet a porté sur le rôle joué par les monastères médiévaux dans la transmission des œuvres classiques en Occident.

Le 11 septembre 2015, à l'occasion de la leçon inaugurale du cycle de conférences « Études transculturelles : méthodes et perspectives » qu'il a donné en octobre à l'Université normale supérieure de Pékin (BNU), M.



Léon Vandermeersch, correspondant français de l'AIBL, a été fait professeur *honoris causa* de cette Université. Cette haute distinction lui a été remise par son Président, le Professeur Dong Qi (voir cliché ci-dessus), devant un vaste auditoire réunissant universitaires, intellectuels et étudiants chinois, au premier rang duquel siégeaient les directeurs des instituts de lettres et études chinoises de la BNU, mais également des représentants officiels de l'Université de Pékin, de l'Université Tsinghua ou bien encore de l'Académie des Sciences sociales de Pékin qui avaient tenu à se joindre à la chaleureuse cérémonie organisée en l'honneur du récipiendaire.

Activités des membres (suite)



Le 15 février 2016, M. André VAUCHEZ, membre de l'Académie, a donné, à l'École nationale des Chartes, une conférence intitulée : « Hérésies et hérétiques dans l'Occident médiéval : approches historiographiques (1955-2015) », dans le cadre de son cycle de conférences « Les grandes voix » (voir cliché © ENC ci-dessus). Pour en savoir plus et visionner la vidéo de cette conférence > <http://www.enc-sorbonne.fr/fr/actualite/heresies-heretiques-occident-medieval-approches-historiographiques-1955-2015>.

Du 2 au 13 mars 2016, M. Laurent PERNOT, membre de l'Académie, s'est rendu à Hattiesburg (États-Unis), à l'invitation du College of Arts and Letters et du Honors College de l'University of Southern Mississippi, et a pronon-

cé trois conférences intitulées : « The Importance of Rhetoric for Ancient Philosophy: Plato, Aristotle, and Marcus Aurelius », « What is Free Speech: Michel Foucault Answers for the Greeks (*parrhēsia*) » et « To Speak, Saying Nothing? The Unknown Benefits of Ceremonial Praise ». Le 5 mars, une réception a été donnée en son honneur par M^{me} Keltoum Rowland, consul honoraire de France à Hattiesburg.

M. Henri LAVAGNE, membre de l'Académie, a présidé, le 11 mars 2016, le symposium « Villelaure (Vaucluse) et l'archéologie gallo-romaine en Provence » et a prononcé une communication sur « Les mosaïques de Villelaure et la polysémie des images, entre la table et le tombeau ».

M. Olivier PICARD, membre de l'Académie, a été invité à faire une communication au V^e congrès international de numismatique et d'histoire monétaire organisé par l'Université de Padoue du 17 au 19 mars 2016 et à présider la séance du vendredi après-midi. Le congrès avait pour thème : « Les monnayages de Cyrène et de la Cyrénaïque et le monde méditerranéen ». Il y a analysé les rapports entre le monnayage de bronze lagide à Alexandrie et celui de Cyrène.

Prix de l'Académie 2016



En sa séance du vendredi 5 février 2016, la commission du Prix du BUDGET a décidé d'attribuer son prix à MM. Michel-Pierre Lerner, Alain-Philippe Segonds[†] et Jean-Pierre Verdet pour leur édition critique, avec traduction et notes, du *De revolutionibus orbium caelestium. Des révolutions des orbés célestes* de Nicolas Copernic, édition établie avec la collaboration de M^{mes} Concetta Luna, Isabelle Pantin, MM. Denis Savoie et Michel Toulmonde, 3 vol. (Paris, Les Belles Lettres, collection « Science et Humanisme », fin 2015).

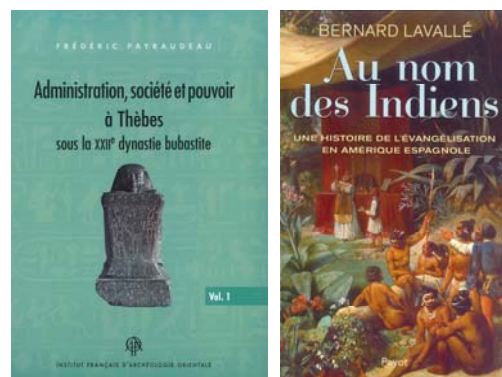
En sa séance du vendredi 5 février 2016, la commission du Prix de LA GRANGE a décidé de couronner M. François Zufferey et M^{me} Valérie Fasseur pour leur édition avec traduction de *Flamenca*, texte édité d'après le manuscrit unique de Carcassonne (Paris, Le Livre de Poche, « Lettres Gothiques », 2014).

En sa séance du vendredi 12 février 2016, la commission du Prix SAINTOUR a décidé de décerner son prix à M. Michaël Guichard pour son ouvrage intitulé : *Florilegium marianum XIV. L'Épopée de Zimrī-Lîm* (Paris, SEPOA, « Mémoires de NABU 16 », 2014).

Prix de l'Académie 2016 (suite)

En sa séance du **vendredi 12 février 2016**, la commission du Prix **DELANDE-GUÉRINEAU** a décidé de décerner son prix à M. Frédéric Payraudeau pour son ouvrage en 2 vol. intitulé : *Administration, société et pouvoir à Thèbes sous la XXI^e dynastie bubastite* (Le Caire, Institut français d'Archéologie orientale, « Bibliothèque d'Étude » 160, 2014).

En sa séance du **vendredi 12 février 2016**, la commission du Prix du **duc de LOUBAT** a décidé de couronner M. Bernard Lavallé pour son ouvrage intitulé : *Au nom des Indiens. Une histoire de l'évangélisation en Amérique espagnole* (Paris, Payot, 2014).



Publications des membres

Une nouvelle édition du *Dictionnaire du Moyen Français* (le DMF, élaboré sous la direction de M. Robert MARTIN, membre de l'Académie) est disponible sur le site www.atilf.fr/dmf. Cette version, la sixième, appelée « DMF 2015 », apporte à la précédente (celle de 2012) un certain nombre de rectifications ; elle enrichit la matière de plus de 3000 vocables et ajoute des exemples nouveaux à plusieurs milliers d'articles, à cette occasion révisés. Les mots grammaticaux, qui n'étaient pas traités dans les versions antérieures, figurent désormais à la nomenclature, de même que les préfixes et les suffixes. Par ailleurs, le « DMF 2015 » multiplie les liens hypertextuels : en particulier, les articles du DMF permettent d'ouvrir les principaux dictionnaires qui traitent du vocable, non plus seulement le Godefroy, le TLF et le FEW, mais aussi le DÉCT (Dictionnaire Électronique de Chrétien de Troyes), l'AND (Anglo-Norman Dictionary, 2^e éd.) et le DEAF (Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français). Sur le plan technique, les procédures ont été systématisées et de nouveaux onglets facilitent et diversifient les accès.

Le **11 décembre 2015**, l'édition française de l'ouvrage de M. Glen BOWERSOCK, associé étranger de l'AIBL, intitulé : *Le Trône d'Adoulis. Les guerres de la mer Rouge à la veille de l'islam* (Albin Michel, 2014) a été couronné par le Prix Albert Bernard de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer. Ce Prix récompense des ouvrages portant sur la corne de l'Afrique.

M. Jean DELUMEAU, membre de l'AIBL, a publié en octobre 2015 : *L'avenir de Dieu* (Paris, Éditions du CNRS, 284 p.) ; la série d'études réunies dans ce volume permet de suivre les grandes étapes de son itinéraire d'historien, tout en éclairant d'une lumière vive les grandes questions religieuses contemporaines sur lesquelles il a été conduit à prendre position tout au long de sa carrière. En janvier 2016, est par ailleurs sortie des presses une version en édition de poche de son ouvrage sur *La seconde gloire de Rome* (Perrin, 324 p.).

Est paru récemment chez Brepols, avec le soutien de la fondation pour le développement de l'histoire religieuse du Moyen Âge (André Vauchez, Prix Balzan 2013), un recueil de 27 articles que M^{me} Geneviève Hasenohr, correspondant de l'AIBL, a consacrés à la littérature de dévotion médiévale de 1978 à 2007. Cet imposant volume de plus de 900 pages intitulé : *Textes de dévotion et lectures spirituelles en langue romane (France, XI^e-XV^e s.)* s'achève avec une série de précieux index et comporte aussi une liste à jour des publications de l'auteur. Il lui a été remis par M. Michel ZINK, Secrétaire perpétuel de l'AIBL, qui en a rédigé la Préface, le **5 février 2016**, lors d'une cérémonie organisée quai de Conti, en partenariat avec l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (IRHT), à l'occasion de laquelle un groupe de collègues et d'amis ont été réunis autour de la récipiendaire.

M. André Lemaire, correspondant de l'Académie, a récemment publié *Levantine Epigraphy and History in the Achaemenid Period (539-332 BCE)* (The Schweich Lectures of the British Academy 2013, British Academy-Oxford University Press, 2015. 137 p.). Abondamment illustré d'inscriptions et enrichi de nombreuses références bibliographiques, ce livre montre comment l'épigraphie ouest-sémitique de ces trente dernières années a renouvelé notre connaissance du Levant à l'époque achéménide, tant en ce qui concerne l'histoire des royaumes phéniciens que l'administration et l'économie des provinces de Samarie, Judée et Idumée, ainsi que la condition matérielle et culturelle de la diaspora judéenne en Babylonie et en Égypte.

M. Dominique Charpin, correspondant de l'Académie, a publié en 2015 : *Comment peut-on être assyriologue ?* (Paris, Collège de France-Fayard, Leçons inaugurales du Collège de France 249, 2015, 88 p.) et *Gods, Kings, and Merchants in Old Babylonian Mesopotamia* (Publications de l'Institut du Proche-Orient ancien du Collège de France 2, Louvain-Paris-Bristol, Peeters, 223 p.).

M^{me} Lina Bolzoni, correspondant étranger de l'AIBL, a dernièrement édité *L'Orlando Furioso nello specchio delle immagini*, Rome, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2014, 800 p., 515 ill., ainsi que *L'idea del Teatro, con « L'idea dell'eloquenza », il « De transmutatione » e altri testi inediti*, de Giulio Camillo, Milan, Adelphi, 2015, 340 p., 97 ill.

